

RENCONTRE

Organisée par Corinne Oster et le laboratoire CECILLE de l'Université de Lille (Axe 4, Traduction et médiation)

# avec SHERRY SIMON

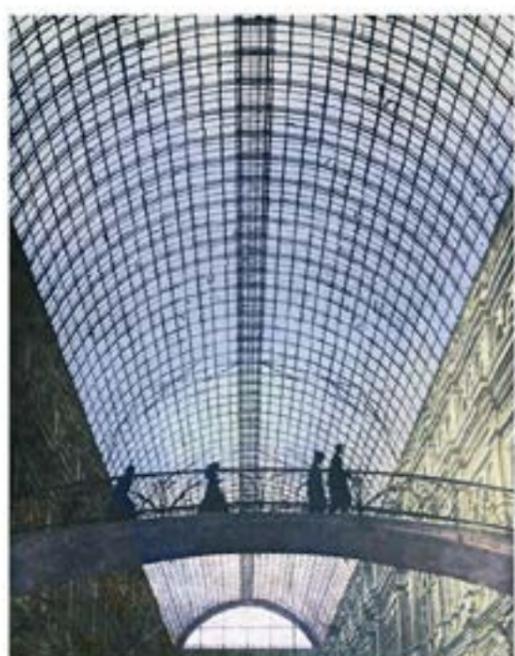
## À l'écoute des lieux : géographies de la traduction

Sherry Simon

À l'écoute des lieux

Géographies de la traduction

Traduit de l'anglais par Lori Saint-Martin et Paul Gagné



Les Presses de l'Université de Montréal

Dans cette conférence Sherry Simon propose, à partir d'exemples, de définir ce qu'elle nomme des 'lieux' de traduction – des sites qui racontent une histoire de traduction, dont la réalité se compose d'un dialogue entre les langues.

Hotels, marchés, ponts, jardins, maisons d'opéra : ils racontent des épisodes de conflit et de réconciliation. En visitant ces lieux souvent situés sur des lignes de faille géographiques ou historiques, on peut entendre l'écho de langues supprimées ou bannies.

JEUDI 14 DÉCEMBRE  
UNIVERSITÉ DE LILLE  
CAMPUS PONT-DE-BOIS  
16H00 - 17H30  
THÉÂTRE THE GLOBE  
SALLE B1.425

**Sherry Simon** est professeure distinguée émérite de l'Université Concordia. Elle est l'autrice de nombreux ouvrages sur la mémoire, l'exil, l'identité et l'urbanité à travers le prisme de la traduction.

**Corinne Oster** est professeure de traduction et traductologie et responsable du Master MéLexTra (Métiers du Lexique et de la Traduction) à l'université de Lille. Elle est l'autrice/coordinatrice de plusieurs travaux portant sur les politiques de la traduction. Elle vient de publier *Le Genre en traduction*, traduction et édition critique du texte classique de Sherry Simon, *Gender in Translation*.

Cette conférence sera suivie d'une rencontre autour de la traduction récente de *Gender in Translation* (Routledge 1996), organisée par la librairie *Le Bateau Livre*, 154 rue Gambetta, 59000 Lille à 19h, en présence de l'autrice et de la traductrice.

[cecille.univ-lille.fr](http://cecille.univ-lille.fr)

